

SORTIR DU LIBRE-ÉCHANGE ET DE L'EXTRACTIVISME
POUR DÉMANTELER LE POUVOIR DES TRANSNATIONALES
MOVING AWAY FROM FREE TRADE AND EXTRACTIVISM TO DISMANTLE CORPORATE POWER

PEOPLE
AND THE
PLANET

LES
PEUPLES
ET LA
PLANÈTE

LOS
PUEBLOS
Y EL
PLANETA

BEFORE
PROFIT!

AVANT LE
PROFIT!

ANTES QUE
EL LUCRO!



Espace de convergence
ConvergenceSpace

MONTREAL 2016

PROGRAMME A en fr es



LES PEUPLES ET LA PLANÈTE

FR

AVANT LE PROFIT!

Dans le cadre du Forum Social Mondial 2016 (9-14 août, Montréal), l'espace de **Convergence** « **LES PEUPLES ET LA PLANÈTE AVANT LE PROFIT ! Sortir du libre-échange et de l'extractivisme pour en finir avec le pouvoir des transnationales** » se veut une opportunité pour réunir les groupes et mouvements qui combattent l'extractivisme et travaillent pour la justice sociale, qui s'attaquent à l'architecture des Accords de Libre-Échange et d'Investissement, qui défient au quotidien le pouvoir des multinationales, et qui luttent pour la justice climatique. L'objectif est de continuer à bâtir le momentum et consolider la convergence d'actions, directes, non violentes, dérangeantes et anti-systémiques pour confronter le système capitaliste néolibéral en place.



PEOPLE AND THE PLANET

EN

BEFORE PROFIT!

As part of the World Social Forum taking place in Montreal from 9 to 14 August 2016, the space “**PEOPLE AND THE PLANET BEFORE PROFIT! Moving away from Free Trade and Extractivism to Dismantle Corporate Power**” provides an opportunity to gather groups and movements that battle everywhere against extractivism and work for social justice, attack the architecture of Free Trade and Investment Agreements, challenge daily the power of corporations, and fight for climate justice. The aim is to build momentum and strengthen the coordination of front-line, direct, non-violent, disturbing and anti-systemic actions to confront the neoliberal capitalist system.




¡LOS PUEBLOS Y EL PLANETA

ES

ANTES QUE EL LUCRO!

En el marco del Foro Social Mundial 2016 (9 – 14 de agosto, Montreal), el Espacio de **Convergencia** “**¡LOS PUEBLOS Y EL PLANETA ANTES QUE EL LUCRO ! Alternativas al libre comercio y al extractivismo para dismantelar el poder de las transnacionales**” se abre como una oportunidad para reunir los grupos y movimientos que combaten el extractivismo y trabajan por la justicia social, que confrontan la arquitectura de los Acuerdos de Libre Comercio e Inversiones, que desafían cada día, en cada paso, el poder de las transnacionales, y que luchan por la justicia climática. El objetivo consiste en seguir consolidando e impulsando la coordinación de acciones directas, no violentas, rebeldes y anti-sistémicas, ante el sistema capitalista neoliberal imperante.



Dans ce programme vous trouverez, pour information, un nombre important d'ateliers autogérés touchant à un ou plusieurs des trois piliers de l'espace, ainsi que des précisions sur les trois moments concrets de convergence que nous avons planifiés pendant le FSM : **2 sessions de stratégies, ainsi qu'une Assemblée de Convergence** (*consultez les pages centrales*).

Une **Grande Conférence** intitulée « **Les peuples et la planète avant le profit! Voix des résistances et des alternatives** » se tiendra le 10 août à 18h (*voir l'endos*). Lors de cette soirée socio-politico-artistique, les voix de quinze militantes et militants des quatre coins de la planète s'entremêleront avec de la musique, de la poésie, de l'humour, de la danse et de la performance. Tous ceux et celles qui luttent contre les accords de libre-échange, l'extractivisme et le pouvoir des transnationales s'y retrouveront pour affirmer d'une seule voix "YA BASTA! Ensemble nous résistons, pour bâtir un monde où cohabitent tous les mondes !" Un spectacle à ne pas manquer!

This programme gathers, for information, **all self-managed workshops related to one or many of the space's three pillars**, as well as more information on the **three specific moments of convergence that we are planning at WSF: 2 strategy sessions as well as a Convergence Assembly** (see central pages).

A Grand Conference entitled « **People and the Planet before profit! Voices of Resistance and Alternatives** » will also take place (see back-cover) **on August 10 from 6 PM to 7:30 PM**. For this social-political-artistic show, the voices of fifteen activists from around the world will interweave with music, poetry, comedy, dance and performance. An event not to be missed where everyone who fight against free trade agreements, extractivism and the power of transnational corporations can unite to claim with one voice "YA BASTA! Together we resist, to build a world where all the worlds can fit".

En este programa encontrarán, para más información, un número importante de actividades auto-gestionadas sobre temas que se relacionan con uno o varios de los tres pilares del Espacio de Convergencia. Se evidencian asimismo los **tres momentos concretos de convergencia planificados en el FSM: 2 sesiones de estrategias y una Asamblea de Convergencia** (ver páginas centrales).

También tendrá lugar (*ver contraportada*) **la Gran Conferencia: Los pueblos y el planeta antes que el lucro! Voces de resistencia y de alternativas**, el día 10 de agosto de las 18:00 a las 19:30. Durante este evento socio-político-artístico, las voces de quince militantes de todos los continentes se mezclarán con música, poesía, humor, danza y performance. Quienes luchan contra los acuerdos de libre comercio, el extractivismo, y el poder de las transnacionales se unirán para reclamar de una sola voz: "YA BASTA! Resistimos para construir un mundo donde caben todos los mundos !". Un espectáculo al que no puede faltar!

Pendant le FSM, le comité autogéré qui a promu cette initiative occupera la Place Pasteur conjointement avec les quatre comités autogérés suivants: Agriculture et alimentation, Environnement, Décroissance et Palestine. Une programmation diversifiée animera cet espace physique commun (musique, poésie, performances artistiques, projections de capsules vidéo, etc.). Des tables seront mises à la disposition des groupes pour la diffusion de matériel. Un coin pour la nourriture y sera également aménagé.

ENSEMBLE, nous pouvons **CHANGER LE SYSTÈME** et mettre l'économie en accord avec la planète et au service des peuples !

CONTACT/CONTACT/CONTACTO:
com.extract.ale.fsm@gmail.com

<https://www.facebook.com/comiteextractivismeFSM2016>

During the WSF, our self-managed committee will occupy PLACE PASTEUR along with the following four self-managed committees: Agriculture and Food, Environment, Degrowth and Palestine. A diversified programming will unfold at this common physical venue, including music, poetry, performance art, film and video screenings, etc. Tables will be available for groups to share their materials. A food corner will also be set up.

TOGETHER, we can **CHANGE THE SYSTEM** and put the economy to the service of the peoples and in harmony with the planet!

Durante el FSM, el comité autogestionado que ha promovido esta iniciativa ocupará la PLAZA PASTEUR junto con los siguientes comités autogestionados : Agricultura y alimentación, Medio Ambiente, Decrecimiento y Palestina. Se está preparando un programa variado para animar este espacio físico común (música, poesía, performance, proyecciones de películas, etc). Varias mesas serán disponibles para los grupos que quieran difundir su material. Un rincón para la comida también será acomodado.

¡**JUNTAS Y JUNTOS**, podemos **CAMBIAR EL SISTEMA** y colocar la economía al servicio de los pueblos y en armonía con el planeta!



LES PEUPLES ET LA PLANÈTE AVANT LE PROFIT ! SORTIR DU LIBRE-ÉCHANGE ET DE L'EXTRACTIVISME POUR DÉMANTELER LE POUVOIR DES TRANSNATIONALES

Le système capitaliste néolibéral a exploité et abusé non seulement de la force de travail mais aussi de la nature, au point de pousser la planète à ses limites. Les politiques agressives de libéralisation, de déréglementation et de privatisation, ont mondialisé un modèle d'hyperproduction et d'hyperconsommation qui place l'humanité devant une crise multiple: économique et financière, alimentaire, culturelle, énergétique, écologique et civilisationnelle.

Au cours des 40 dernières années, les entreprises transnationales, avec la complicité du système financier globalisé, ont acquis un pouvoir économique et politique

PEOPLES AND THE PLANET BEFORE PROFIT! MOVING AWAY FROM FREE TRADE AND EXTRACTIVISM TO DISMANTLE CORPORATE POWER

The neoliberal capitalist system has exploited and abused not only labour but also nature, pushing the planet to its limits. The aggressive policies of liberalization, deregulation and privatization have globalized a model of hyper-production and hyper-consumption that brought humanity to a multiple crisis: economic and financial, food, cultural, energy, ecological and civilizational crises.

Over the past 40 years, with the complicity of the globalized financial system, transnational corporations acquired an unprecedented economic

¡LOS PUEBLOS Y EL PLANETA ANTES QUE EL LUCRO! ALTERNATIVAS AL LIBRE COMERCIO Y AL EXTRACTIVISMO PARA DESMANTELAR EL PODER DE LAS TRANSNACIONALES

El sistema capitalista neoliberal ha explotado y abusado no sólo de la mano de obra, sino también, de la naturaleza, al punto de llevar el planeta a sus límites. Las políticas agresivas de liberalización, de desregulación y de privatización han mundializado un modelo de sobreproducción y sobreconsumo que coloca a la humanidad ante una crisis múltiple: económica y financiera, alimentaria, cultural, energética, ecológica y civilizatoria.

Durante los últimos 40 años, con la complicité del sistema financiero globalizado, las empresas transnacionales han adquirido un poder económico y político

Premiers convocats/First
co-convenors/Premiers convocats:

▶ RÉSEAUX/NETWORKS/REDES/
Regional/International

Comité international pour l'Annulation de
la Dette illégitime - CADTM (International)

Common Frontiers (Canada)

Convergencia de organizaciones y
ciudadan@s México Mejor sin TPP (México)

Coopération Internationale pour le
Développement et la Solidarité - CIDSE
(International)

Droit à l'Énergie (International)

Focus on the Global South (International)

Global Alliance for Tax Justice (International)

Global Campaign to Reclaim Peoples
Sovereignty, Dismantle Corporate Power
and Stop Impunity (International)

Global Forest Coalition (International)

Health and Trade Network (Europe)

Holy Cross International Justice Office -
HCIOJ (International)

Movimento dos Atingidos por Barragens
- MAB (Brasil)

Plataforma Ciudadana Chile Mejor Sin
TPP (Chile)

Red de Género y Economía - REDGE (Perú)

Red latinoamericana sobre Deuda,
Desarrollo y Derechos - LATINDADD
(América latina)

Réseau québécois sur l'intégration
continentale - RQIC (Québec)

Seattle to Brussels Network - S2B (Europe)

Stop the Wall Campaign (Palestina)

Trade Justice Network / Réseau pour un
commerce juste - TJN / RCJ (Canada)

sans précédent et jouent un rôle central dans ce système actuel de croissance effrénée. Elles contrôlent nos destinées en usurpant notre héritage naturel et culturel, elles participent au démantèlement des services publics et s'attaquent aux programmes sociaux, détruisent les biens communs et mettent en danger la souveraineté alimentaire aux quatre coins de la planète.

Suivant une logique d'accaparement sans fin, d'extraction et d'exploitation des ressources, naturelles et humaines, elles agissent dans des domaines de la vie de plus en plus vastes afin de générer toujours plus de profits: la production d'aliments, la terre, les ressources naturelles, l'énergie, l'eau, la santé, l'éducation, les services publics et la finance. Alors qu'elles empochent des profits exorbitants, elles contournent leurs obligations fiscales tout en appelant les gouvernements à utiliser les fonds publics pour les sauver de leurs excès et des crises financières qu'elles provoquent. Elles font la promotion d'une logique du marché et

and political power and are a key driving force in today's endless growth system, appropriating our destinies, natural and cultural heritage, dismantling public services and social programs, destroying the commons and endangering food sovereignty in every corner of the planet.

Following a boundless logic of grabbing, extracting and exploiting resources, both natural and human, corporations expand their activities in ever more domains of life in order to increase their profits: food production, land, natural resources, energy, water, health, education, public services and finances. While they rack up outrageous benefits, they evade their tax obligations while calling for governments to use public funds to salvage them from their unreasoned actions and the financial crises they've themselves provoked. They promote a market-led ideology and culture that weaken the

sin precedente. Hoy son una pieza clave de un sistema de crecimiento ilimitado, que se apropia de nuestros destinos, nuestra herencia natural y cultural, favorece el desmantelamiento de los servicios públicos y de los programas sociales, destruye los bienes comunes y pone en peligro la soberanía alimentaria en cada rincón del planeta.

Siguiendo una lógica de acaparamiento sin fin, de extracción y explotación de los recursos, naturales y humanos, las transnacionales actúan cada vez en ámbitos de la vida más amplios con el fin de potenciar el lucro: la producción de alimentos, la tierra, los recursos naturales, la energía, el agua, la salud, la educación, los servicios públicos y las finanzas. Mientras embolsan beneficios exorbitantes, eluden sus obligaciones fiscales y a la vez llaman a los gobiernos para que utilicen fondos públicos para salvarlas de sus excesos y de las crisis financieras que provocan. Fomentan una lógica de mercado y una cultura mercantil

National

AITEC-IPAM (France)

Alliance de la Fonction publique du Canada / Public Service Alliance of Canada – AFPC / PSAC (Canada)

Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux – APTS (Québec)

Alternatives (Québec)

Amis de la terre (France)

ARO CoopérAction InterNational (Québec)

Association canadienne des avocats du mouvement syndical – ACAMS (Québec)

Association québécoise des organismes de coopération internationale – AQOCI (Québec)

Attac Argentina (Argentina)

Attac España (España)

Attac France (France)

Attac Germany (Germany)

Attac Maroc / CADTM (Maroc)

Attac Québec (Québec)

CEDAL (Peru)

Central Unitaria de Trabajadores de Colombia – CUT (Colombia)

Central Única dos Trabalhadores – CUT (Brasil)

Centrale des Syndicats du Québec – CSQ (Québec)

Centrale des syndicats démocratiques – CSD (Québec)

Centre international de solidarité ouvrière – CISO (Québec)

Centre québécois du droit de l'environnement – CQDE (Québec)

d'une culture marchande qui affaiblissent le tissu social, démantèlent toute forme de solidarité et effritent la démocratie. Elles accroissent leur emprise sur les processus de prise de décision des gouvernements et des appareils de l'État, et engourdissent le système de justice.

Au fil des ans, avec la complicité des États, les entreprises transnationales (ETN) ont bâti une vaste architecture qui sert les intérêts du capital transnational et leur permet de continuer à violer systématiquement les droits humains, du travail et de l'environnement, et à commettre leurs crimes économiques et écologiques en toute impunité. Dans plusieurs cas, les ETN sont aussi impliquées dans l'assassinat, la persécution et les menaces à l'endroit de syndicats, de militantes et militants sociaux et de communautés qui résistent aux façons d'opérer des entreprises. L'élaboration et la mise en oeuvre d'accords de libre-échange et de traités d'investissements étrangers font partie de cette architecture qui octroie des privilèges exceptionnels aux investisseurs

social fabric, dismantle all forms of solidarity and crumble democracy. They increase their domination over the decision-making of governments' and state bodies, and their control over the justice system.

Throughout the years, with States' complicity, transnational corporations built a vast architecture of impunity serving the interests of transnational capital and allowing to systematically violate human and labour rights, and commit economic and environmental crimes. Often, corporations are also involved in assassinations, persecutions and threats against trade unions, social activists and communities resisting their actions and operations. The design and implementation of trade and investment agreements are part of this architecture that gives exceptional "rights" to investors and capital against peoples' sovereignty.

que debilitan el tejido social, dismantelan toda forma de solidaridad, y socavan la democracia. Aumentan su poder sobre los procesos decisorios de los gobiernos y los aparatos del Estado, y adormecen el sistema de justicia.

A lo largo de los años, con la complicidad de los Estados, las empresas transnacionales han construido una vasta arquitectura que sirve a los intereses del capital transnacional y les permite continuar violando, sistemáticamente, los derechos humanos y laborales y, cometiendo crímenes económicos y ambientales con total impunidad. Muchas veces las transnacionales están involucradas en asesinatos, persecuciones y amenazas contra sindicatos, militantes sociales y las comunidades que resisten a sus acciones y operaciones. La elaboración e implementación de Acuerdos de Libre Comercio y de Tratados de Protección de Inversión extranjera, participan de esta arquitectura que confiere "derechos" excepcionales a los inversionistas y al capital a costa de la soberanía de los pueblos.

Centro de Investigación Sobre Inversión y Comercio – CEICOM (El Salvador)
Coalition pour que le Québec ait meilleure mine (Québec)
Collectif Justice Mines – KJM (Haïti)
Comité Environnement FSM2016 (Québec)
Comité pour les droits humains en Amérique latine – CDHAL (Québec)
Confédération des syndicats chrétiens – CSC (Belgique)
Confédération des syndicats nationaux – CSN (Québec)
Confédération française du travail – CFTD (France)
Congreso de los Pueblos (Colombia)
Conseil central du Montréal métropolitain – CCMM-CSN (Québec)
Conseil provincial des affaires sociales – CPAS / SCFP (Québec)
Consejo Cívico de Organizaciones Populares e Indígenas de Honduras – COPINH (Honduras)
Coule Pas Chez Nous (Québec)
Council of Canadians, Chapters Network (Canada)
Décroissance conviviale (Québec)
Développement et Paix – D&P (Québec)
Eau Secours ! Coalition québécoise pour une gestion responsable de l'eau (Québec)
Ecodefense (Russie)
Ecuador Decide (Ecuador)
Euromed des ONG (Maroc)
Eusko Langileen Alkartasuna / Solidarité des ouvriers basques – ELA-Euskadi (Pays basque)
Femmes de diverses origines / Women of diverse Origins (Québec)
Food & Water Watch (USA)

et au capital aux dépens de la souveraineté des peuples.

Face à ces offensives contre leurs droits fondamentaux et leur milieu de vie, les communautés affectées, les travailleur-euse-s, les migrants, les femmes, les paysannes et paysans, les communautés autochtones, les environnementalistes, et plusieurs mouvements sociaux aux quatre coins du monde sont sur le pied de lutte et disent d'une seule voix: YA BASTA !

Le système capitaliste néolibéral ne fonctionne pas pour les peuples et pour la planète. Nous avons besoin d'un mode de vie qui permette une harmonie entre les humains et la nature, et non du modèle de croissance infinie dont le capitalisme fait la promotion afin de générer toujours plus de profits. Sur chaque territoire, selon sa spécificité, tous les peuples peuvent aspirer à *vivre bien*.

En août 2016, à Montréal, des centaines d'organisations et de mouvements se réuniront au Forum social mondial afin de mettre en commun leurs expériences de

In the face of these attacks, affected communities, workers, migrants, women, peasants, indigenous communities, climate activists and social movements all over the world are fighting back, saying with one voice YA BASTA!

The neoliberal capitalist system doesn't work for the peoples and the planet. We need a new lifestyle that favours the harmony between humans and nature, and not an endless growth model that the capitalist system promotes in order to make more and more profit. On each territory, according to its specificity, all peoples can aspire to *live well*.

In August 2016, in Montreal, hundreds of organizations and movements will meet in the World Social Forum to exchange existing resistances, establish strategies to expand the many alternatives that activists build in their daily lives, and most importantly together take action

Frente a los ataques contra los derechos y su entorno de vida, las comunidades afectadas, trabajadoras-es, migrantes, mujeres, campesinas-os, comunidades indígenas, movimientos sociales y ambientales están luchando alrededor de todo el mundo, levantando en una sola voz: ¡YA BASTA! El sistema capitalista neoliberal ha declarado la guerra a los pueblos y el planeta. Necesitamos, un modo de vida que favorezca la armonía entre los seres humanos y la naturaleza, y no de un modelo de crecimiento infinito que es el que promueve el capitalismo para generar, cada vez, más ganancias. En cada territorio, acorde a su especificidad, todos los pueblos pueden alcanzar un *buen vivir*.

En agosto de 2016, en Montreal, cientos de organizaciones y movimientos se reunirán en el Foro Social Mundial con el fin de compartir sus experiencias de resistencia, establecer estrategias para ampliar la implementación de alternativas que activistas ya vienen construyendo

France Libertés – Fondation Danielle Mitterrand (France)

Franciscans International (Switzerland)

Fundación Solón (Bolivia)

Fédération des femmes du Québec – FFQ (Québec)

Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec – FTQ (Québec)

Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec – FIQ (Québec)

Fédération nationale des enseignantes et enseignants du Québec – FNEEQ-CSN (Québec)

Fédération étudiante collégiale du Québec – FECQ (Québec)

Global Alliance for the Rights of nature (Ecuador)

Global Justice Now / Attac UK (Royaume-Uni)

Grassroots Global Justice Alliance (USA)

Greenpeace Canada (Canada)

Groupe de recherche sur les espaces publics et les innovations politiques / Université de Montréal – GREPIP-UdeM (Québec)

Groupe de théologie contextuelle québécoise – GTCQ (Québec)

Génération nationale (Québec)

Institute for Social Movements and Globalization – IGSO (Russia)

International Women's Alliance (Québec)

Kairos : Canadian Ecumenical Justice Initiatives (Canada)

L'Entraide missionnaire – L'EMI (Québec)

Mining Injustice Solidarity Network – MISN (Canada)

MiningWatch (Canada)

Mouvement d'éducation populaire autonome et d'action communautaire du Québec – MÉPACQ (Québec)

résistance, établir des stratégies pour porter plus loin les alternatives que les militantes et militants bâtissent au quotidien, et surtout pour, ensemble, passer à l'action et s'attaquer aux piliers d'un système qui ne créent qu'inégalités et exclusions, et détruit notre environnement.

L'espace « Les peuples et la planète avant le profit ! » se veut une opportunité pour les groupes et mouvements qui combattent l'**extractivisme** et travaillent pour la justice sociale, qui s'attaquent à l'architecture des **accords de libre-échange et d'investissement**, qui défient au quotidien le **pouvoir des transnationales**, qui luttent pour la **justice climatique**, de se réunir pour construire un momentum et consolider la coordination d'actions directes, non violentes, dérangeantes et anti-systémiques pour confronter ces piliers de l'actuel système capitaliste néolibéral.

Ensemble, nous pouvons changer le système et mettre l'économie en accord avec la planète et au service des peuples !

and charge the pillars of a system that only creates inequality and exclusion and destroys our environment.

The space "Peoples and the Planet Before Profit !" provides an opportunity for groups and movements, that battle against **extractivism** and work for social justice, attack the architecture of **free trade and investment agreements**, challenge daily the **power of transnational corporations**, fight for **climate justice**, to come together to build the momentum and strengthen the coordination of front-line, direct, non-violent, disturbing and anti-systemic actions to confront these pillars of the neoliberal capitalist system.

Together, we can change the system and put the economy to the service of the peoples and in harmony with the planet!

a diario y, sobre todo para, juntos, pasar a la acción y atacar los pilares de un sistema que no crea sino desigualdad y exclusión, destruyendo nuestro medio ambiente.

El espacio "Los Pueblos y el planeta antes que el lucro" se abre como una oportunidad para los grupos y movimientos que combaten el **extractivismo** y trabajan por la justicia social, que atacan la arquitectura de los **Acuerdos de Libre Comercio e Inversiones**, que desafían, a cada paso, el **poder de las transnacionales**, que luchan por la justicia climática, de reunirse para consolidar e impulsar la coordinación de acciones directas, no violentas, rebeldes y anti-sistémicas, para confrontar estos pilares del actual sistema capitalista neoliberal.

¡Juntas y juntos, podemos cambiar el sistema y colocar la economía al servicio de los pueblos y en armonía con el planeta!

Nature Friends (Greece)

People's Health Movement Canada / Mouvement populaire pour la santé au Canada (Canada)

Plataforma FACES do BRASIL Comércio Justo, Ético e Solidário – FACES (Brasil)

Projet Accompagnement Québec-Guatemala – PAQG (Québec)

Projet Accompagnement Solidarité Colombie – PASC (Québec)

Réseau québécois des groupes écologistes – RQGE (Québec)

SCFP-Québec (Québec)

Solidarité Laurentides Amérique latine – SLAM (Québec)

Syndicat canadien de la fonction publique / Canadian Union of Public Employees – SCFP-CUPE (Canada)

Syndicat de professionnelles et professionnels du gouvernement du Québec – SPGQ (Québec)

Syndicat des Métallus (Québec)

Syndicat des travailleurs et des travailleuses des postes – STTP (Canada)

Syndicat Suisse Unia (Suisse)

Transnational Institute – TNI (The Netherlands)

Union générale tunisienne du travail – UGTT (Tunisie)

Union nationale des travailleurs du Congo – UNTC-RDC (RDC)

Union paysanne / LVC (Québec)

Union syndicale des travailleurs de Guinée – USTG (Guinée)

Union syndicale Solidaires (France)

Unión de Afectados/as por Texaco / Chevron – UDAPT (Ecuador)

ACTIVITÉS AUTO-ORGANISÉES
DU FSM EN RELATION AVEC
L'EXTRACTIVISME, LE LIBRE-
ÉCHANGE ET LE POUVOIR
DES TRANSNATIONALES

SELF-ORGANISED ACTIVITIES
AT WSF RELATED TO
EXTRACTIVISM,
FREE TRADE AND/OR
CORPORATE CAPTURE

ACTIVIDADES AUTO-ORGANIZADAS
EN EL FSM RELACIONADAS
CON EXTRACTIVISMO,
LIBRE COMERCIO Y PODER
DE LAS TRANSNACIONALES

Titre de l'activité / Activity title / Título de la actividad

Organisation Co-organiseurs / Organization Co-organizers
Organización Organizaciones que co-conducen

Lieu de l'activité / Venue of Activity
Lenguajes / Lugar de la actividad Idiomas

10/11/12/8 2016 9h00 - 18h00

Exposition itinérante "Portraits de solidarités:
les Amériques en lutte"

Comité pour les droits humains en Amérique latine
(CDHAL)

UQAM PK-1140
FR, ENG

10/8 2016 9h00 - 11h30

The Impact of Mega-regional Trade Agreements
on Developing Countries

Friedrich-Ebert-Stiftung, Germany, Center for Global
Development, USA / University for Social Sciences and Humanities,
Vietnam / Friedrich-Ebert-Stiftung, Kenya / Global Public Policy
Institute, Germany

Cégep 4.82 A
ENG, FR

Les communautés de peuples originaires en
mouvement, du Québec au Guatemala

PAQG

Cégep 867
FR

Luttes pour la défense des territoires :
Résistances et solidarités féministes face à l'extractivisme

Fédération des Femmes du Québec (FFQ), CDHAL, Femmes
Autochtones du Québec / Quebec Native Women, PASC, Femmes
de diverses origines, Conseil des organisations populaires et
autochtones -COPINH- (Honduras)

Cégep 982
ENG, FR, ESP, LSQ

Marche Mondiale des Femmes:
Libérons nos corps, notre Terre et nos territoires !

Fédération des Femmes du Québec (FFQ), Grassroots
Global Justice Alliance (USA), représentantes de divers pays de la
Marche mondiale des femmes

Cégep 4.82
FR, ENG, ESP

**Climate Justice and the Fight
For Peoples Right to Food, Water & Land**

Demand Climate Justice (DCJ), Pan-African Climate Justice
Alliance, Action Aid International, Asian Peoples Movement on Debt
& Development, CAN South Asia

UQAM SB-M210
ENG, FR, ESP

**Corporate Plantation: Maximum Profit
through Bonded Labor Practice**

People's Coalition on Food Sovereignty (PCFS),
Asian Peasant Coalition, AGRA - Indonesia
Coalición de los Pueblos Por la Soberanía Alimentaria

McGill Leacock 109
ENG

Le droit à l'énergie: un droit fondamental

Droit à l'énergie

McGill Leacock 210
FR, ENG

African Women's Land Rights — Kilimanjaro Women's Initiative

Daughters Of Mumbi Global Resource Center

McGill Maass 217
ENG

Uranium Mining Impacts On The Great Lakes & Beyond

Coalition For A Nuclear Free Great Lakes

McGill McConnell 11
ENG

Fair Trade: Origins And Core Values

World Fair Trade Organization, Fair Trade Federation,
Canadian Fair Trade Network

UQAM A-1880
FR, ENG

Remunicipalisation in Public Services:
A Collective Response to the Failures of Privatisation and PPPs

Transnational Institute

UQAM A-2845
ENG, FR, ESP

**Discussion sur une innovation
pour protéger la biodiversité**

IUT-Contact, Snupfen-Solidaires

UQAM DE-2570
FR, ENG, ESP

Investment Chapters in Trade Agreement:
From Rights to Responsibilities

Friedrich-Ebert-Stiftung, Germany, CAITISA Commission,
Ecuador / Office of the United Nations High Commissioner
for Human Rights, Switzerland / Monitoring Sustainability of
Globalisation, Malaysia / Universidad de los Andes, Colombia

UQAM A-2860
ENG, ESP

Nos rivières et nos montagnes ne sont pas à vendre :
des communautés se battent pour la justice écologique | **Our Rivers and Mountains Are Not For Sale:** Communities Struggle For Ecological Justice | **Nuestros ríos y nuestras montañas no se venden:** las comunidades luchan por la justicia ecológica

Transition juste — L'environnement et l'emploi contre les inégalités sociales / **Just Transition** — Fighting poverty with jobs and climate

Indigenous Peoples Struggles And Resistance.
Building Solidarity For Land, Self Determination And Justice

Workshop To Stop Corporate Oil Palm Plantations !
Fight For Land, Fight For Life !

Tailings Dam Spills in British Columbia and Brazil:
“Accidents” or “Environmental Crimes”

Extractivisme, droits humains et syndicaux
en Amérique centrale / **Extractivism, Human and Labour Rights in Central America**

Extractivism, water and climate change. Focus on North America -
Extractivisme, eau et changement climatique.
Focus sur l'Amérique du Nord

Questão energética brasileira: a descoberta do pré-sal /
Cuestion de la energia de Brasil: el descubrimiento del pre sal

Développement Et Paix — Caritas Canada Development And Peace — Caritas Canada, CIDSE, FMTL Forum mondial théologie et libération, Social Action (Nigeria), Coddeffagolf (Honduras), Freedom from Debt Coalition (Philippines), Camboni Network/Justiça nos Trilhos (Brésil)

FTQ, Greenpeace Canada, Québec Solidaire, TUED, ELA, Alternatives

International Indigenous Peoples Movement For Self Determination And Liberation -IPMSDL-

Asian Peasant Coalition (APC), People's Coalition on Food Sovereignty (PCFS), Peasant Movement of the Philippines (KMP), Aliansi Gerakan Reforma Agraria (AGRA)- Indonesia

Cerlac, CUT-MG, D&P, MAB, MiningWatch Canada, First Nation Women Advocating Responsible Mining Canada

Alternatives, CSN, Central Sandinista de Trabajadores (Nicaragua), Confederacion Unitaria de Trabajadores (Honduras), Centro de Investigaciones sobre Inversion y Comercio (Salvador), Colectivo Madreselva (Guatemala)

France Libertés - Fondation Danielle Mitterrand
Council of Canadians, Indigenous Environmental Network

MAB (Brésil)

UQAM A-M050
FR, ENG, ESP

UQAM DS-R510
FR, ENG

UQAM PK-R250
ENG

UQAM PK-R605
ENG, FR, ESP

UQAM PK-R610
ENG, PORT

UQAM R-M130
FR, ENG, ESP

UQAM SH-2420
FR, ENG

UQAM SH-3420
PORT, FR, ENG, ESP



PEOPLE
AND THE
PLANET

LES PEUPLES ET LA PLANÈTE

LOS
PUEBLOS
Y EL
PLANETA

Únase a este Espacio de Convergencia
Join this ConvergenceSpace
Rejoignez-vous
à cet Espace de convergence

BEFORE
PROFIT!

AVANT LE
PROFIT!

ANTES QUE
EL LUCRO!



2016
WORLD
SOCIAL
FORUM

MONTREAL

2016

SESSIONS DE STRATÉGIES

L'espace « Les peuples et la planète avant le profit ! Sortir du libre-échange et de l'extractivisme pour démanteler le pouvoir des transnationales » propose **2 sessions de stratégies** ainsi qu'une **Assemblée de Convergence**, en tant que moments collectifs pour mettre en commun nos visions et identifier des avenues d'articulation et d'action pour que nos luttes entrent en résonance, dans toute leur diversité, et soient le moteur d'un réel changement de système.

**1^{ère}
st
da** **session de stratégies**
Strategy Session
sesión de estrategias

9/8 2016 14h00 - 17h00

FIQ

1234, avenue Papineau, Montréal - 3e étage / 3rd floor

STRATEGY SESSIONS

The Space "People and the Planet Before Profit ! Moving Away from Free Trade and Extractivism to Dismantle Corporate Power" proposes **2 Strategy Sessions** and a **Convergence Assembly**, as collective moments that aim at bringing together our visions and identifying potential streams of articulation and action so that our battles resonate, in all their diversity, towards real system change.

**2^{ème}
nd
da** **session de stratégies**
Strategy Session
sesión de estrategias

11/8 2016 13h00 - 15h30

UQAM SB-M210

Pavillon SB - 141, avenue du Président-Kennedy

SESIONES DE ESTRATEGIAS

El espacio "Los pueblos y el planeta antes que el lucro ! Alternativas al libre comercio y al extractivismo para dismantelar el poder de las transnacionales" propone **2 sesiones de estrategias**, así como una **Asamblea de Convergencia**, como momentos colectivos donde se compartan nuestras visiones e identifiquen vías de articulación y de acción para que nuestras luchas entren en resonancia, desde su gran diversidad, hacia un verdadero cambio de sistema.

ASSEMBLÉE DE CONVERGENCE

L'Assemblée de convergence « Les peuples et la planète avant le profit ! Sortir du **libre-échange** et de l'**extractivisme** pour en finir avec le **pouvoir des transnationales** » a pour objectif de favoriser une plus grande articulation des luttes que mènent les groupes et mouvements qui combattent l'extractivisme, travaillent pour la justice sociale et le respect des droits humains, qui s'attaquent à l'architecture des accords de libre-échange et d'investissement et leurs impacts, notamment sur les services publics, le travail décent et la souveraineté alimentaire, qui défient au quotidien le pouvoir des transnationales et leur logique du profit aux dépens de l'intérêt public, et qui luttent pour des actions décisives sur le climat et une juste transition.

L'assemblée se veut un jalon dans un processus de discussions politiques aux quatre coins du monde, lancé en amont du FSM, en vue d'organiser des Journées mondiales d'action pendant le dernier trimestre de 2016, et au-delà. Elle prendra appui sur les principaux enjeux et pistes d'action

CONVERGENCE ASSEMBLY

The Convergence Assembly “People and the Planet Before Profit ! Moving Away from **Free Trade and Extractivism** to Dismantle **Corporate Power**” aims at fostering greater articulation between groups and movements that battle everywhere against extractivism, claiming for social justice, the defense of territories and respect of human rights; that lead the attack against the architecture of Free Trade and Investment Agreements and their impact, in particular on public services, decent jobs and food sovereignty; that challenge daily the power of transnational corporations and their sole logic of profit over public interest, and which fight for climate action and a just transition.

The assembly can be one stepping-stone of a process of political discussions that have been unfolding in many parts of the world before the WSF towards Global Days of Actions during the last trimester of 2016, and beyond. It will build on the challenges and opportunities of action identified during the several self-managed activities

ASAMBLEA DE CONVERGENCIA

La Asamblea de convergencia “Los pueblos y el planeta antes que el lucro ! Alternativas al **libre comercio** y al **extractivismo** para dismantlar el **poder de las transnacionales**” tiene el objetivo de favorecer una articulación aún mayor entre los grupos y movimientos que combaten el extractivismo en pro de la justicia social, de la defensa del territorio y el respeto a los derechos humanos; que atacan la arquitectura de los acuerdos de libre comercio e inversiones y sus impactos, en particular sobre los servicios públicos, el trabajo decente y la soberanía alimentaria; que desafían, a cada paso, el poder de las transnacionales y su lógica de lucro a costa del interés público, y que luchan por acciones decisivas por el clima y una transición justa.

La asamblea constituye un paso más en el proceso de discusiones políticas que se han venido dando en cada continente antes del FSM, hacia Jornadas mundiales de acción para el último trimestre del 2016, y más allá. Ésta profundizará los retos y oportunidades de acción que se identificaron durante las actividades auto-gestionadas del FSM sobre estos tres frentes de

émanant des activités autogérées du FSM touchant ces trois fronts de lutte, et surtout, sera nourrie par les visions et les avenues de coordination et de concertation discutées lors des deux séances de travail stratégique des 9 et 11 août 2016 à Montréal. Elle permettra de continuer à bâtir un horizon commun pour que nos luttes entrent en résonance, dans toute leur diversité, et soient le moteur d'un réel changement de système.

Poussons plus loin les alternatives sociales et économiques dont sont porteurs nos mouvements, selon des principes de coopération et de complémentarité qui sont nécessaires à un *vivre bien*, ensemble, dans un monde où puissent cohabiter plusieurs mondes.

Convergence Assembly
Assemblée de Convergence
Asamblea de Convergencia

12/8 2016 16h00 - 18h00
UQAM – Pavillon A – Local A-M050

held at WSF on these three battle fronts, and most importantly, it will be nourished by the shared visions and streams of articulation discussed during the two strategic sessions held on August 9 and 11 in Montreal. The assembly will allow to keep developing a common horizon where our battles resonate in synergy, in all their diversity, towards real system change.

Let's bring further the social and economic alternatives embodied by our movements, and the principles of cooperation and complementarity that are key to a *living well*, leaving no one behind, in a world in which many worlds fit.

lucha, y sobretudo, se enriquecerá de las visiones comunes y pistas de articulación que hayan surgido de las dos sesiones de estrategias los días 9 y 11 de agosto 2016 en Montreal. La asamblea permitirá seguir construyendo un horizonte común donde nuestras luchas puedan entrar en resonancia, desde su gran diversidad, hacia un verdadero cambio de sistema.

Expandamos las alternativas sociales y económicas que acarrean nuestros movimientos, y los principios de cooperación y complementariedad que conlleva el *buen vivir*, sin excluir a nadie, en un mundo donde quepan varios mundos.



10/8 2016 13h00 - 15h30

Construire un front des indépendantistes contre Énergie Est

Réseau écosocialiste

Cégep 877

FR

Résistances et alternatives à la mainmise des multinationales sur nos terres, nos aliments et nos semences — Mobilizing against corporate control over land, food and seeds, and building alternatives

Vigilance OGM, Canadian Biotechnology Action Network (CBAN), Inter Pares, USC Canada, ETC Group, GRAIN, Global Justice Now, Coalition for the Protection of African Genetic Heritage, National Farmers' Union Canada

Mcgill Maass 112

FR, ENG

Are current trade agreements bad for our health?

People's Health Movement USA, People's Health Movement Canada/Mouvement populaire pour la santé au Canada, Health and Trade Network, US Alcohol Policy Alliance, Washington Fair Trade Coalition

UQAM A-1870

ENG

Une expérience de désobéissance civile : les fauchages de chaises dans les banques pour lutter contre l'évasion fiscale

Attac France, Attac-Québec, Global justice Now, Coalition Main Rouge

UQAM A-2830

FR, ENG

Fair Trade Hot Topics

Fair Trade Advocacy Office, Oxfam-Canada, Oxfam-Québec, Fair World Project (USA), World Fair Trade Organization, Coop CAC Pangoa (Peru)

UQAM A-2885

FR, ENG, ESP

Conférence sur les luttes environnementales du Québec (Énergie Est, Gaz de schiste, Regroupement Citoyens, etc.)

Association Générale Étudiante Du Cégep Édouard Montpetit

UQAM DE-1550

FR

Climate change: crisis or collapse?

Climate Space, Attac France, Critical Information Collective, Fundacion Solon — Bolivia, Global Forest Coalition

UQAM DE-1560

FR, ENG

Kick Big Polluters Out of Climate Policy: The Growing Movement to Protect Climate Policymaking from Corporate Interference

Corporate Accountability International

UQAM DE-2540

ENG

**10/8 2016
13h00-15h30**

10/8 2016
13h00-15h30

10/8 2016
16h00-18h00

11/8 2016
9h00-11h30

La gauche face à l'extractivisme en Amérique latine

What Québec and Canadian workers are doing in the fight against climate change and toward energy democracy

Électrification des transports:
emplois, efficacité et environnement

The Security State: Extracting Resources,
Extracting Culture, Extracting Labour

Resisting Mining Transnationals Through Global Networks

Las innovaciones en la participación política:
¿qué vías para salir de la crisis política actual?

Colectivo por la crítica y la propuesta en América Latina, Nouveaux Cahiers du Socialisme

Canadian Union Of Public Employees (SCFP-CUPE)
Trade Unions for Energy Democracy (TUED)

Syndicat des technologues d'Hydro-Québec
— SCFP 957

Mining Injustice Solidarity Network (MISN)

CERLAC, Justice on the Rails (Brazil), Fundación Solon (Bolivia), Above Ground (Canada), Iglesias e Minería, MiningWatch, D&P, PASC

GREPIP-UQAM, GREPIP de l'UdeM et de l'UQO, RELAM de l'UdeM, de l'UQAM et de Concordia University

UQAM DS-4375
FR, ENG, ESP, PORT

UQAM DS-M280
FR, ENG

UQAM DS-M560
FR

UQAM PK-1630
ENG

UQAM SB-M240
ENG, PORT

UQAM SH-3220
FR, ENG, ESP, PORT

10/8 2016 16h00 - 18h00

Eau et glaciers transfrontaliers :
Une autre expression de l'extractivisme.

Alternatives, Observatorio Latinoamericano De Conflictos Ambientales (OLCA)- Chili, CEICOM - El Salvador

UQAM R-M130
ENG, FR, ESP

11/8 2016 9h00 - 11h30

Listen to the Land!

Oikotree

Cégep 315
ENG

Mes salutations coloniales

PAQG

Cégep 867
FR

Les enjeux de la filière cacao-chocolat :
vers une alternative équitable

Fédération Artisans du Monde (France), CoopCoffees /
CoopSol du Café Équitable, Équiterre, Norandino (Pérou)

Maison Développement durable
FR, ESP

Dismantle Corporate Power: Peoples Sovereignty
versus the Architecture of Corporate Impunity / Démanteler
le Pouvoir des Multinationales : Souveraineté
des Peuples vs. Architecture de l'impunité des multinationales /
Desmantelando el Poder de las Transnacionales:
Soberanía de los Pueblos vs. la Arquitectura de la Impunidad de las
empresas transnacionales

Global Campaign To Reclaim Peoples Sovereignty,
Dismantle Corporate Power And Stop Impunity /
Campaña Global para Reivindicar la soberanía de los
Pueblos, desmantelar el poder de las transnacionales
y poner fin a su impunidad, La Via Campesina, Unión de
Afectado/as por la Chevron (UDAPT), Marche Mondiale des Femmes,
Articulação Internacional das Atingidas e Atingidos pela Vale,
Movimento dos Atingidos por Barragens (MAB-Brazil), CADTM,
Transnational Institute (TNI), War on Want, Attac-Argentina, MAB,
Polaris Institute, Stop the Wall, GUE/NGL.

UQAM A-2860
ENG, FR, ESP

The Financialisation of Everything :
reclaiming our world from the rule of the markets

Food & Water Watch, Attac France, Global Justice Now,
Rosa Luxemburg Stiftung

UQAM DE-2550
ENG

How climate change affects us ? our community ?
our agriculture, the environment around us ?

LAND (Life Awareness For National Development)

UQAM DE-2570
ENG, URDU, PUNJABI

A World In Which Nature Has Rights

Women's Earth and Climate Action Network (WECAN)
Movement Rights, Fundación Pachamama, Cullinan & Associates
Inc., Indigenous Environmental Network

UQAM DS-2505
ENG

IPCM Proposal for Canada Campaign to Stop Global Harm
of Canadian Mining Operations

IPCM, Center for Environmental Concerns, Kalikasan People's
Network (KPNE)

UQAM DE-2560
ENG, FR, ESP

Qui a peur du protectionnisme?

Attac-Québec, Attac-Maroc

UQAM SH-R810
FR

11/8 2016
9h00-11h30

11/8 2016 13h00 - 15h30

Projection-débat « L'exploitation des ressources naturelles au Sahara occidental »

Euromed Cdc, Association des Marocains Victimes d'Expulsion Arbitraire d'Algérie — AMVEAA

Cégep 853
FR, ENG

Reclaim Power: Transforming Energy Systems for People and Communities

Demand Climate Justice (DCJ), Asian Peoples Movement on Debt & Developments

UQAM SB-M230
ENG, FR, ESP

Responsabilité sociale des entreprises

CFDT, UGTT

McGill Burnside 1B39
FR

Mines, réglementation et acceptabilité sociale

Cirodd

McGill Arts 260
FR

Zero deforestation, the Rights of Nature and the struggles against industrial livestock production

Global Forest Coalition, Fundacion Solon - Bolivia, Critical Information Collective, Biofuelwatch, La Via Campesina

UQAM A-2405
FR, ENG

A North-South Dialogue on Extractivism:
Resistance and Alternatives

MiningWatch Canada, Acción ecológica, Kairos

UQAM A-2625
ENG, ESP

Energy Democracy: running energy for people and planet — not profit

Global Justice Now, TUED, Public Services International, TNI, RLF, MSP

UQAM A-2780
ENG, FR, ESP

Corporate Rights or Human Rights?
The case of Investor State Dispute Settlement

Inter Pares, Focus on the Global South, Transnational Institute (TNI)

UQAM A-2790
ENG

Hydrocarbons and Health /
Les hydrocarbures et la santé

People's Health Movement Canada / Mouvement populaire pour la santé au Canada, Council of Canadians, Food and Water Watch

UQAM A-2855
FR, ENG, ESP

Désarmer la finance, un enjeu d'actualité /
A key challenge : disarm finance

Attac France, Attac-Québec

UQAM A-2860
FR, ENG

Critique du capitalisme vert — Le cas de la bourse du carbone

Attac-Québec, Attac France, Global Justice Now

UQAM DE-1550
FR

Rights Of Nature Forum

Global Alliance For The Rights Of Nature, WECAN,
Council of Canadians, Movement Rights, EnAct International,
Fundación Solon, CEDENMA, FLACSO

UQAM DE-1580
ENG, ESP

From Marikana to Mariana : how to face mining crimes ? —
Perspectives, challenges and popular proposals in the face
of mining violations

Franciscans International, Iglesias y Minería, GRUFIDES,
Popular network of resistance on mining violations (Philippines),
Latin American Centre for Social Ecology, CCFD-Terre Solidaire,
CIDSE, Transnational Institute (TNI)

UQAM DE-2540
ENG

Initiatives de mobilisation collective et de résistance
vis à vis des entreprises transnationales d'extraction

Solidarité internationale et relations interculturelles
FTQ, Métallos - USW, CFT, FTQ, GREPIP-UQAM, Collectif Justice Mines
Haiti, CEDAL Pérou, UNTC RDC

UQAM DS-R510
FR, ENG, ESP

Non au pipeline Énergie Est / No to Energy East Pipeline

Alternatives, Greenpeace Canada, Stop Oléoducs, Attac France,
CSN

UQAM R-M130
FR, ENG

11/8 2016 16h00 - 18h00

Gendered Impacts: Indigenous Women
and Resource Extraction

KAÏROS : Canadian Ecumenical Justice Initiatives
Acción Ecológica, Femmes autochtones du Québec, IPCM
(Philippines), Indigenous Peoples Movement of Self Determination
and Liberation (IPMSDL), Pauktuutit - Inuit Women's Association of
Canada, Maliseet Grand Council - Wabanaki Confederacy

UQAM A-M050
ENG, FR, ESP

Climate Change A Challenge For The Global South

The Rosa Luxemburg Stiftung New York Office
Alternatives, Mugal Women's Upliftment Institute, Yasunidos
movement, Algeria/GB, Platform

UQAM R-M130
ENG

11/8 2016
13h00-15h30

11/8 2016
16h00-18h00

12/8 2016 9h00 - 11h30

Les impacts du libre-échange sur le régime de santé public canadien

SCFP-Québec, FTQ, Canadian Health Coalition, Health and Trade Network, People Health Movement, RQIC

McGill Burnside 1B39
ENG, FR, ESP

L'AÉCG démasqué : conséquences de cet accord sur les populations, stratégies d'opposition et alternatives /

CETA unmasked: the consequences of the treaty on the rights of citizens: consequences, strategies to stop the treaty and alternatives

Attac España, Attac France, Attac-Québec, Global Justice Now, Council of Canadians, MPE GUE

Mcgill Leacock 132
ENG, FR, ESP

Investor State Dispute Settlement A Public Health Threat That Spans Sectors

People's Health Movement — Usa, People's Health Movement Canada/Mouvement populaire pour la santé au Canada, Health and Trade Network

UQAM A-2635
ENG

Peuples autochtones défenseurs de la Terre Mère :

Les Défenseurs Sur La Ligne De Front Partagent Leurs Histoires —
Indigenous Land Defense: Front Line Land Defenders
Share Their Stories

Greenpeace Canada

UQAM A-2860
ENG, FR, ESP

Health as a mobilising tool against extractive projects

People's Health Movement Canada/Mouvement populaire pour la santé au Canada, People's Health Movement (USA), Committee for Future Generations

UQAM D-R200
ENG, FR, ESP

No Deep Sea Mining In The Pacific

Brot Für Die Welt — Evangelischer Entwicklungsdienst, Bread for the World

UQAM DE-1550
ENG, FR, ESP

What Are Our Strategies After The Climate Paris Agreement

Climate Space, Attac France, Critical Information Collective, Fundacion Solon — Bolivia, Global Forest Coalition

UQAM DE-1560
FR, ENG

**Can Copyrighted Art Make Fossil Fuel Policy? Can We Build On
The Legal Framework Of The Blued Trees Symphony Case Study, Based In
Environmental Science, To Stop Intercontinental Natural Gas Pipelines?**

Green Map System

UQAM DE-2540

ENG, FR, ESP

**Syndicats et accords commerciaux /
Trade unions and commercial agreements /
Sindicatos y acuerdos comerciales**

CSN, CTA de los trabajadores (Argentine), Building and Wood
Workers International, Centrale Générale des Services Publics
-CGSP- (Belgique), Confédération des Syndicats Chrétiens
-CSC- (Belgique), ELA (Pays basque), FGTB Liège-Huy-Waremme,
UGTT (Tunisie), Public Services International / Internationale des
Services Publics PSI-ISP, Frente auténtico del trabajo -FAT- (Mexico)

UQAM DS-R510

FR, ENG, ESP

**Energy Democracy Rising — How Unions Around the World
Are Championing a "Public Goods" Approach to Climate Protection and
Ecosystem Defense / Le mouvement pour la démocratie
énergétique — Comment les syndicats autour du monde prônent
une approche centrée sur les «biens publics» pour la protection du climat
et la défense des écosystèmes**

TUED, Canadian Labour Congress, CSN, CUT-Brasil, FTQ

UQAM DS-R520

ENG

**Protecting community control of water :
successes & lessons from the frontlines**

Corporate Accountability International, Freedom from Debt
Coalition, PSI-IPS, TNI, Council of Canadians

UQAM PK-R650

ENG

**Accaparement des terres :
quelles conséquences pour les peuples ?**

Centre Justice et Foi, Observatoire sur la souveraineté
alimentaire - pôle de recherche du REDTAC, Revue Relations, Pour
que le Québec ait meilleure mine, Institut de recherche et de
promotion des alternatives en développement

UQAM PK-R605

FR

**12/8 2016
9h00-11h30**

Campaign Training: Tax Justice & The Extractive Industries

Global Alliance for Tax Justice [Tax Justice Network—Africa, Red de Justicia Fiscal de América Latina y el Caribe, Asian Tax & Fiscal Justice Alliance, North America (Canadians for Tax Fairness/ Fact Coalition/TJN-USA), Tax Justice Europe] Righting Finance, Center for Economic and Social Rights, Egyptian Center for Economic and Social Rights, MiningWatch Canada, AWID, Eurodad, Tax Justice Network, Oxfam, ActionAid, Christian Aid, Public Services International, KEPA (Finnish NGO Platform), Global Progressive Forum & more

UQAM PK-1350
ENG, FR, ESP

The Peoples Agrarian Reform: What Does It Mean In The Current Political And Economic Context Of North America

WhyHunger, La Via Campesina, US Food Sovereignty Alliance, Grassroots Global Justice Alliance, National Black Food and Justice Alliance

UQAM SB-M220
ENG, FR, ESP

Les mines: impact sur la communauté locale

HCIJO, CDHAL, EMI, Movimiento Filomena

UQAM A-2855
ENG, FR, ESP

Environment and Human Rights: A forum on people's movement and resistance against environmental plunder amidst impunity

International People's Conference on Mining (IPCM)
Center for Environmental Concerns, Kalikasan People's Network (KPNE)

UQAM DE-2560
ENG, FR, ESP

Les coalitions de mouvements sociaux contre les politiques néolibérales : succès et défis

Coalition opposée à la tarification et à la privatisation des services publics, Mouvement d'éducation populaire et d'action communautaire du Québec -MÉPACQ-

UQAM SH-2140
FR

12/8 2016 13h00 - 15h30

Introduction à l'action directe non violente —
Intro to Non-Violent Direct Action

Greenpeace Canada

Cégep 4.82 A

FR, ENG, ESP

Discutons souveraineté alimentaire et opportunités
politiques - Let's talk about food sovereignty and
political opportunities

**Food Secure Canada - Réseau pour une alimentation
durable**, D&P, La Via Campesina, SUCCO, Union Paysanne, USC
Canada, CIDSE, Greenpeace International, Mouvement paysan
Papaye, Coopération internationale pour le développement et la
solidarité, Institut de recherche et de promotion des alternatives
de développement en Afrique

McGill Burnside 1B45

ENG, FR, ESP

Working at the Intersection of Environmental Justice
and Disability Justice

Mining Injustice Solidarity Network (MISN)

McGill Leacock 109

ENG

Le rôle des défenseurs des droits humains et
environnementaux envers l'aggravation de l'injustice
socio-environnementale dans les perspectives local
et international

**Instituto de Pesquisa Direitos e Movimentos Sociais
(IPDMS)**, Articuladores dos grupos internacionais contra o
golpe e pela democracia, Coletivo Brasil Montreal de Luta pela
Democracia no Brasil, Instituto Luiz Gama, A Rede Nacional de
Advogadas e Advogados Populares (RENAP)

UQAM SH-2140

FR, ENG, POR

Débat citoyen sur le commerce équitable

Fédération Artisans du Monde, CRID

UQAM A-1875

FR, ESP, PORT

What would a «healthy» trade agreement look like?

People's Health Movement — USA, People's Health
Movement Canada/Mouvement populaire pour la santé au Canada
Global Social Justice

UQAM A-2575

ENG

Alternative au libre-échange, focus sur éducation et recherche

SNESUP-FSU, Transform! réseau européen, european network,
Fédération mondiale des travailleurs scientifiques (FMTS)

UQAM A-2660

FR

**12/8 2016
13h00-15h30**

Systemic Alternatives for post-extractivist societies

Stopping the 'Free Trade' assault on the planet: Join the resistance against TTIP, CETA, TPP and TISA - Stoppons l'assaut du libre-échange
Rejoignez la lutte contre le TAFTA, l'AÉCG, le PTP et l'ACS

Fundacion Solon - Bolivia, Attac France

UQAM A-2875

FR, ENG

Global Justice Now, Attac España, Attac France, Attac-Québec

UQAM A-2885

FR, ENG, ESP

Climate Justice not Carbon Colonialism!

Social Action (Nigeria), D&P, Kairos, OSA, FECCIWA-Liberia, GRAIN

UQAM A-M050

FR, ENG, ESP

Conversation Café / World Café « Colonialisme, extractivisme, violences et criminalisation des luttes sociales / Colonialidad, extractivismo, violencias y criminalización de las luchas sociales

CDHAL, MAB, Alternatives, HCLJO, L'EMI, PAQG, PASC, SLAM

UQAM DR-200

FR, ENG, ESP, POR

Justice climatique, le futur des droits humains

Amnistie internationale Canada francophone

UQAM DE-1540

FR

Les énergies renouvelables et alternatives en Algérie: défis et enjeux

GASO Algérie

UQAM DE-2540

FR

Pour sauver nos territoires : un regard à changer

GTQ

UQAM DE-2550

FR

The Energy Transition

Socialism and Democracy, Color of Water Project

UQAM DS-1525

ENG

Workers and environmental health

People's Health Movement Canada / Mouvement populaire pour la santé au Canada, People's Health Movement- USA, McIntyre Powder Project, Committee for Future Generations

UQAM DS-M440

FR, ENG, ESP

Privatisation — How to Fight, How to Win /
Comment se battre et gagner

Public Services International/Internationale des Services Publics, CUPE, Council of Canadians, Trade Unions for Energy Democracy (TUED), TNI, AFPC-PSAC

UQAM DS-R510
ENG, FR, ESP

Environmental, Indigenous and Labour Solidarity — The International Anti-Chevron Campaign

UFCW Canada

UQAM DS-R520
ENG, FR, ESP

The Rights of Indigenous Peoples in the Context of the Sustainable Development Goals

Inter Council Network of Provincial And Regional Councils For International Cooperation (ICN)

UQAM PK-R220
ENG, FR, ESP

Chevron's dirty hand from Ecuador to Canada

Anti-Chevron campaign Canada

UQAM PK-R310
ENG

Le droit comme moyen de résistance et comme outil citoyen de changement

Centre Québécois Du Droit De L'environnement (CQDE)

UQAM SH-R810
ENG, FR, ESP

Climate Equity and Fossil Fuels: Exploring Just Allocations of a Shrinking Carbon Budget / L'équité Climatique et Combustibles Fossiles: Explorer Allocations Équitable d'un Budget Carbone Rétrécir

Oil Change International, Health of Mother Earth Foundation, Stockholm Environment Institute, Athabasca Chipewyan First Nation

UQAM DS-1525
ENG

L'accaparement des terres vu par...

OSA, Développement et Paix — Caritas Canada / Development and Peace — Caritas Canada

UQAM DS-1540
FR

Women For Climate Justice

Women's Earth and Climate Action Network (WECAN)
Global Forest Coalition, Grassroots Global Justice Alliance

UQAM DS-2505
ENG

12/8 2016
13h00-15h30



Université du Québec à Montréal **UQAM**

Pavillon A	400 rue Sainte-Catherine Est
Pavillon D	1430, rue Saint-Denis
Pavillon DE	1440 rue Sanguinet
Pavillon DS	320 rue Sainte-Catherine Est
Pavillon J	405 rue Sainte-Catherine Est
Pavillon PK	201 avenue du Président-Kennedy
Pavillon R	315 rue Sainte-Catherine Est
Pavillon SB	141 avenue du Président-Kennedy
Pavillon SH	200 rue Sherbrooke Ouest

Université McGill **McGill**

Pavillon des Arts	853 rue Sherbrooke Ouest
Pavillon Burnside	805 rue Sherbrooke Ouest
Pavillon Leacock	855 rue Sherbrooke Ouest
Pavillon Maass	801 rue Sherbrooke Ouest
Pavillon McConnell	3480 rue University

Cégep du Vieux Montréal **Cégep**

255 Rue Ontario Est

FIQ

1234 avenue Papineau (métro Papineau)

Du 10 au 12 août, rendez-vous à la PLACE PASTEUR où les comités autogérés "Agriculture et alimentation", "Environnement", "Décroissance", "Palestine", et "extractivisme / libre-échange / transnationales" se sont réunis sous le même slogan « Les peuples et la planète avant le profit! ». Que ce soit pour écouter de la musique entraînante, visionner un documentaire percutant, discuter d'enjeux qui nous touchent ou vous accorder un moment de détente, rassemblons-nous dans cet espace extérieur pour construire des alternatives à un système qui ne crée qu'inégalités et exclusions et qui détruit notre environnement.



LES PEUPLES ET LA PLANÈTE AVANT LE PROFIT!

PROGRAMMATION DE LA PLACE PASTEUR

10, 11, 12 AOÛT AUGUST AGOSTO

From August 10 to 12, come by PLACE PASTEUR where the self-organised committees "Agriculture and Food", "Environment", "Degrowth", "Palestine" and "Extractivism / Free Trade / Corporate Power" gathered under the same slogan "People and the Planet Before Profit!". Whether to listen to live music, watch a powerful documentary, discuss issues that affect us all or to take a break under the trees, let's come together in this outdoor area where alternatives are put forward in the face of a system that only creates inequality and exclusion, and destroys our environment.

Del 10 al 12 de agosto, la cita es en PLACE PASTEUR donde los comités auto-organizados "Agricultura y alimentación", "Medio ambiente", "Décrecimiento", "Palestina", y "Extractivismo / Libre comercio / Poder corporativo" se reunieron bajo la misma consigna "Los Pueblos y el planeta antes que el lucro!". Ya sea para escuchar música en vivo, ver destacados documentales, discutir de los temas que nos tocan a tod@s o sencillamente para descansar un rato, juntémos en este área al aire libre convivial donde se construyen alternativas a un sistema que no crea sino desigualdad y exclusión, y destruye nuestro medio ambiente.

Horaire:

8h-9h : Méditation, Yoga, Gong Chi

9h-11h : Documentaires

9h45-12h: Tours à vélo

11h-13h: Musique live : Bienvenue aux DJ

13h à 15h30 : Documentaires

15h30 à 20h : Musique live : Jam ouvert

Toute la journée : Ateliers, discussions politiques, micro-ouvert, tricot, kiosques, murale collective, expositions, zone de ralentissement, vélo-smoothie, jardin éphémère

20h30 : Soirée cinéma-popcorn suivie d'une discussion



PEOPLE AND
THE PLANET
BEFORE PROFIT!

SOIRÉE POLITICO-
ARTISTIQUE À NE
PAS MANQUER !

Venant de tous les continents,
militant-e-s et artistes disent
d'une seule voix **YA BASTA!**
Il faut en finir avec les accords
de libre-échange et
l'extractivisme pour
démanteler le pouvoir
des transnationales.

A POLITICAL-
ARTISTIC EVENT
NOT TO BE MISSED!

From all continents,
activists and artists unite
to claim with one voice
YA BASTA! Let's stop Free
Trade Agreements and
Extractivism to dismantle
the Power of Transna-
tional Corporations.



LES PEUPLES ET LA PLANÈTE AVANT LE PROFIT!

VOIX DES RÉSTANCES ET DES ALTERNATIVES

VOICES OF RESISTANCE VOICES DE RESISTENCIA
AND ALTERNATIVES Y DE ALTERNATIVAS

MAÎTRE DE CÉRÉMONIE:
CHRISTIAN VANASSE

ACTIVISTES:

MAXIMA ACUÑA
Pérou

NIXON BOUMBA
Haïti

AMÉLIE CANONNE
France

NICK DEARDEN
United Kingdom

LUCILE DAUMAS
Maroc

DENIS BOLDUC
Québec

SHALMALI GUTTAL
India

VIVIANE MICHEL
Québec

LA VÍA CAMPESINA
(Tbc)

ISAAC ASUME OSUOKA
Nigeria

YARA DE FREITAS
Brasil

JOSEPH PURUGGANAN
Philippines

CINDY WEISNER
USA

PABLO SOLÓN
Bolivia

BERTHA ZUÑIGA CÁCERES
Honduras

ARTISTES:

CLAUDIA BERNAL
artiste interdisciplinaire

TOMÁS JENSEN
musicien

NATASHA KANAPÉ FONTAINE
poète

MYKALLE BIELINSKI
performeuse

DANAE SERINET
et ses danseurs

SARAH ELOLA
danseuse-chorégraphe

ANDRÉS SALAS
vidéaste

PRODUCTION:

La Couverture magique Productions en collaboration avec le comité
"Extractivisme, accord de libre-échange et pouvoir des transnationales".

10 août / August
/ agosto 2016
à **18h / 6 PM**

Studio-Théâtre Alfred-Laliberté
UQAM, Pavillon J (Judith-Jasmin)
niveau métro
405, rue Sainte-Catherine Est, Montréal

LOS PUEBLOS Y
EL PLANETA
ANTES QUE
EL LUCRO!

¡EVENTO POLÍTICO-
ARTÍSTICO AL QUE
NO PUEDE FALTAR!

Desde todos los continentes,
activistas y artistas se unen
para gritar de una misma
voz **"YA BASTA!"** Paremos los
acuerdos de libre comercio
y el extractivismo para
desmantelar el poder de
las transnacionales.

